

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4259, 24.7.2019

Ν. 10(ΙΙΙ)/2019

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για Συνεργασία στον Τομέα των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και των Επικοινωνιών (Κυρωτικός) Νόμος του 2019 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 10(ΙΙΙ) του 2019

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για Συνεργασία στον Τομέα των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και των Επικοινωνιών (Κυρωτικός) Νόμος του 2019.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας, για συνεργασία στον τομέα των Τεχνολογιών της Πληροφορίας και των Επικοινωνιών, η οποία υπογράφηκε από την Κυπριακή Δημοκρατία την 24^η Οκτωβρίου 2017 και η οποία εγκρίθηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με Αρ. 83.518 και ημερομηνία 25 Οκτωβρίου 2017.
- Κύρωση Συμφωνίας. 3. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην ελληνική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα, το πρωτότυπο κείμενο στη ρωσική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα και το πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα.
- Πίνακας.
Μέρος Ι.
Μέρος ΙΙ.
Μέρος ΙΙΙ.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

Μέρος Ι

(Ελληνική Γλώσσα)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΙΑ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΤΗΣ
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, εφεξής καλούμενα «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»,

καθοδηγούμενες από την επιθυμία να αναπτύξουν και να εμβαθύνουν την αμοιβαία επωφελή συνεργασία τους στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών με στόχο την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των Κρατών τους,

έχοντας την πρόθεση να συμβάλουν στην υλοποίηση κοινών προγραμμάτων και έργων για την ανάπτυξη των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών,

λαμβάνοντας υπόψη τους σκοπούς και τις αρχές της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης και της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών,

έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

Άρθρο 1

Στη βάση της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καθιερώσουν μακροχρόνια συνεργασία στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις διεθνείς συνθήκες τις οποίες έχουν προσυπογράψει τα Μέρη, θα προωθήσουν την καθιέρωση επαφών μεταξύ των οργανισμών των χωρών τους, και εάν κριθεί αναγκαίο την υλοποίηση συγκεκριμένων έργων συνεργασίας μεταξύ τους.

Άρθρο 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργαστούν στους ακόλουθους τομείς:

- Διασφάλιση προϋποθέσεων για την ελεύθερη κυκλοφορία κάθε είδους δεμάτων μέσω της επικράτειας του ενός Κράτους στην επικράτεια του άλλου.
- Ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα της ρύθμισης της αγοράς τηλεπικοινωνιών.
- Ανάπτυξη της μεταποίησης προϊόντων από τον κλάδο των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών.

- Κατάρτιση εμπειρογνομόνων στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών
- Ενθάρρυνση της διεξαγωγής κοινών ερευνών και της μεταφοράς τεχνολογίας στους τομείς που καλύπτει η παρούσα Συμφωνία
- Υλοποίηση προγραμμάτων στον τομέα της ηλεκτρονικής διακυβέρνησης και της μηχανοργάνωσης δημόσιων αρχών
- Ανάπτυξη συστημάτων για διαφύλαξη της δημόσιας ασφάλειας, την οργάνωση και στήριξη εκλογών, την ηλεκτρονική δημοκρατία και τις ηλεκτρονικές καταχωρήσεις αιτημάτων
- Προαγωγή της ανάπτυξης των ανοικτών κυβερνητικών δεδομένων και της ανταλλαγής εμπειριών για βελτίωση της διαφάνειας των κρατικών οργανισμών και της συμμετοχής των πολιτών στη λήψη κρατικών αποφάσεων
- Συντονισμός των δραστηριοτήτων των Συμβαλλομένων Μερών, όπου είναι πρακτικά εφικτό και δεν αντίκειται στα εθνικά τους συμφέροντα, στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών στους οποίους ανήκει οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη
- Άλλοι τομείς συνεργασίας που θα συμφωνηθούν από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών.

Άρθρο 3

Οι κύριες μορφές συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

- Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών και παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών στους τομείς που αναφέρονται στο Άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας
- Διεξαγωγή κοινών δραστηριοτήτων (συνέδρια, συναντήσεις, σεμινάρια και εργαστήρια) ως κρίνονται αναγκαίες από τα Συμβαλλόμενα Μέρη για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας
- Διεξαγωγή διαβουλεύσεων και στήριξη των θέσεων των Συμβαλλομένων Μερών, όπου είναι πρακτικά εφικτό και δεν αντίκειται στα εθνικά τους συμφέροντα, κατά τη συμμετοχή σε δραστηριότητες διεθνών οργανισμών στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών, και κυρίως της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών και της Παγκόσμιας Ταχυδρομικής Ένωσης
- Συνεργασία σε θέματα συντονισμού, παρακολούθησης και της χωρίς παρεμβολές χρήσης του φάσματος των ραδιοσυχνοτήτων
- Προώθηση της αμοιβαίας συμμετοχής σε διεθνείς εκθέσεις και άλλες παρόμοιας φύσης εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας
- Συνεργασία στην κατάρτιση εμπειρογνομόνων στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών
- Ανάπτυξη, συντονισμός και υλοποίηση των αναγκαίων κοινών μέτρων

για διεύρυνση της αμοιβαία επωφελούς συνεργασίας στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών·

- Υποστήριξη της συμμετοχής του Κράτους και της επιχειρηματικής κοινότητας του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους στην επένδυση και ανάπτυξη των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους·

- Συντονισμός των δραστηριοτήτων των κρατικών φορέων και των επιχειρηματικών κοινοτήτων, με στόχο την αναζήτηση ευκαιριών για επέκταση των επενδύσεων και της συμμετοχής σε έργα που υλοποιούνται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στον τομέα της τεχνολογίας της πληροφορίας.

Άρθρο 4

Η σειρά παραχώρησης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που απορρέουν από την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας θα ρυθμίζεται σύμφωνα με συμβάσεις που συνάπτονται για την υλοποίηση συγκεκριμένων τομέων συνεργασίας δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, της εθνικής νομοθεσίας και των διεθνών συνθηκών τις οποίες έχουν προσυπογράψει τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Άρθρο 5

Κανένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα αποκαλύψει σε τρίτο μέρος πληροφορίες που λαμβάνει από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος κατά την υλοποίηση κοινών δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας σε σχέση με τις οποίες το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος έχει θέσει ως προϋπόθεση την τήρηση εμπιστευτικότητας, εκτός σε περιπτώσεις όπου λαμβάνεται γραπτή εξουσιοδότηση από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

Η παρούσα πρόνοια θα συνεχίσει να ισχύει και μετά τον τερματισμό της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 6

Η χρηματοδότηση των κοινών δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της κρατικής πολιτικής στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών θα παρέχεται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη σύμφωνα με κανόνες και κανονισμούς που σχετίζονται με τη διαχείριση του τρέχοντος κρατικού προϋπολογισμού στην Κυπριακή Δημοκρατία και τη Ρωσική Ομοσπονδία.

Η χρηματοδότηση κοινών δραστηριοτήτων εκτός του πλαισίου του κρατικού προϋπολογισμού ή/και εθνικών προγραμμάτων θα αποτελεί ευθύνη των Συμβαλλόμενων Μερών και θα διευθετηθεί με συγκεκριμένες συμφωνίες μεταξύ των εμπλεκόμενων οργανισμών των Μερών.

Άρθρο 7

Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί με την αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Συμβαλλομένων Μερών και να συμπληρωθεί μέσω ξεχωριστών πρωτοκόλλων.

Άρθρο 8

Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών αναφορικά με την ερμηνεία ή/και υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύονται μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 9

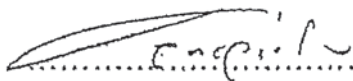
Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημέρα λήξης της τελευταίας γραπτής γνωστοποίησης μέσω της διπλωματικής οδού, θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε ετών και στη συνέχεια θα παρατείνεται αυτόματα για διαδοχικές περιόδους πέντε ετών, εκτός εάν οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δώσει στο άλλο προηγούμενη γραπτή ειδοποίηση έξι (6) μηνών για την πρόθεσή του να την τερματίσει, πριν από τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας.

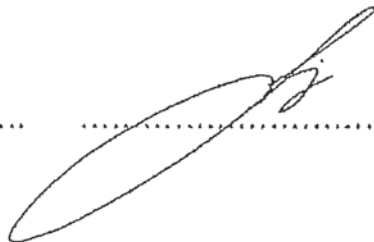
Ο τερματισμός της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάσει την υλοποίηση κοινών προγραμμάτων και έργων που έχουν εγκαινιαστεί κατά την περίοδο ισχύος της Συμφωνίας και τα οποία εκκρεμούν κατά την ημερομηνία τερματισμού της, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

Έγινε στη Μόσχα, στις 24 Οκτωβρίου 2017, σε δύο αντίτυπα, το καθένα εκ των οποίων στην ελληνική, τη ρωσική και την αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση αποκλίσεων στην ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση
της Κυπριακής Δημοκρατίας

Για την Κυβέρνηση
της Ρωσικής Ομοσπονδίας


.....


.....

Μέρος II
(Ρωσική Γλώσσα)

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КИПР И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ О
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ СВЯЗИ И
ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Правительство Республики Кипр и Правительство Российской Федерации, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением развивать и углублять взаимовыгодное сотрудничество в области связи и информационных технологий на благо экономического и социального развития своих государств,

намереваясь содействовать реализации совместных программ и проектов для развития отрасли связи и информационных технологий,

принимая во внимание цели и принципы Всемирного почтового союза и Международного союза электросвязи и структуру этих международных организаций,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны на основе принципов равноправия и взаимной выгоды устанавливают долгосрочное сотрудничество в области связи и информационных технологий в соответствии с национальным законодательством Сторон и международными договорами, участниками которых являются их государства, способствуют установлению контактов между заинтересованными организациями своих государств и в случае необходимости реализации конкретных проектов сотрудничества между ними.

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

— обеспечение условий для беспрепятственной перевозки всех видов почтовых отправлений через территорию государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны;

— обмен опытом в области регулирования рынка телекоммуникаций;

— развитие производства продукции отрасли связи и информационных технологий;

- профессиональная подготовка специалистов в области связи и информационных технологий;
- стимулирование проведения совместных исследований, обмен технологиями в областях, охватываемых настоящим соглашением;
- реализация программ в области электронного правительства и информатизации органов государственной власти;
- развитие систем обеспечения общественной безопасности, организации и обеспечения выборов, электронной демократии и подачи электронных петиций;
- содействие развитию открытых государственных данных и обмен опытом по вопросам повышения открытости государственных органов и участия граждан в принятии государственных решений;
- координация действий Сторон, насколько это возможно на практике и не противоречит национальным интересам Сторон, в рамках международных организаций в области связи и информационных технологий, членами которых являются государства обеих Сторон;
- иные согласованные Сторонами направления сотрудничества в области связи и информационных технологий.

Статья 3

Основные формы сотрудничества между Сторонами включают:

- обмен информацией, опытом и оказание консультационных услуг по обозначенным в статье 2 настоящего Соглашения направлениям сотрудничества;
- проведение совместных мероприятий (конференций, встреч, семинаров и симпозиумов), которые Стороны сочтут необходимыми для реализации настоящего Соглашения;
- проведение консультаций и согласование позиций Сторон, насколько это возможно на практике и не противоречит национальным интересам Сторон, касающихся их участия в деятельности международных организаций в области связи и информационных технологий, прежде всего, Международного союза электросвязи и Всемирного почтового союза;
- осуществление сотрудничества в области координирования, мониторинга и вмешательства – свободное использование радиочастотного спектра;
- содействие взаимному участию в международных выставках, ярмарках и других подобных мероприятиях, проводимых на территории Республики Кипр и территории Российской Федерации;
- осуществление сотрудничества в подготовке кадров в сфере связи и информационных технологий;
- разработка, согласование и осуществление необходимых

совместных мер по расширению взаимовыгодного сотрудничества в сфере связи и информационных технологий;

– содействие расширению участия государства и деловых кругов одной Стороны в инвестировании и развитии информационно-коммуникационных технологий на территории государства другой Стороны;

– координация деятельности государственных учреждений и деловых кругов в целях поиска возможностей для расширения инвестиций, участия в проектах, реализуемых Сторонами в области информационных технологий.

Статья 4

Порядок распределения прав на интеллектуальную собственность, создаваемую в ходе реализации настоящего Соглашения, регулируется в соответствии с контрактами, заключаемыми для реализации отдельных направлений сотрудничества, предусмотренных настоящим Соглашением, национальным законодательством Сторон и международными договорами, участниками которых являются их государства.

Статья 5

Ни одна из Сторон не раскрывает третьей стороне и не распространяет информацию, полученную от другой Стороны в ходе осуществления совместной деятельности в рамках реализации настоящего Соглашения, в отношении которой другой Стороной установлено требование соблюдения конфиденциальности, за исключением случаев, когда на это получено письменное разрешение другой Стороны.

Это положение продолжает применяться и после прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 6

Финансирование совместной деятельности в рамках государственной политики в области связи и информационных технологий обеспечивается обеими Сторонами в соответствии с бюджетными нормами и правилами, действующими в Республике Кипр и Российской Федерации.

Финансирование совместной деятельности вне рамок бюджетных средств и/или национальных программ осуществляется непосредственными участниками совместной деятельности и является предметом отдельных договоренностей, подписываемых заинтересованными организациями Сторон.

Статья 7

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 8

Любые споры и разногласия между Сторонами по вопросам толкования и/или применения настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 9

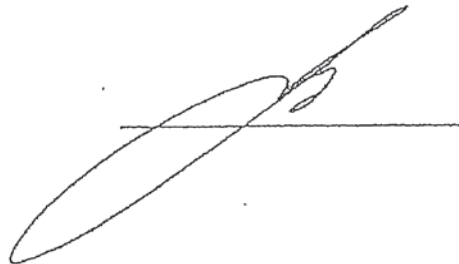
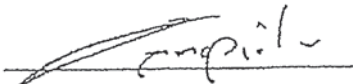
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, заключается сроком на 5 лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода действия Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения совместных программ и проектов, начатых в период действия настоящего Соглашения и не завершенных на дату прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Москва «24» октября 2017 года в двух экземплярах, каждый на русском, греческом и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Республики Кипр

За Правительство
Российской Федерации





REPUBLIC OF CYPRUS

FULL POWERS

I, Nicos ANASTASIADIS, President of the Republic of Cyprus, do hereby certify that His Excellency, Marios Demetriades, Minister of Transport, Communications and Works, is vested with Full Powers and Authority, to sign for and on behalf of the Republic of Cyprus the Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Russian Federation on Cooperation in the Field of Communications and Information Technology.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed and sealed these presents at Nicosia this 12th Day of October, Two Thousand Seventeen.



NICOS ANASTASIADIS
 President
 of the Republic of Cyprus



МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УДОСТОВЕРЯЕТ, ЧТО ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ УПОЛНОМОЧИЛО АЛХАЗОВА Дмитрия Михайловича, заместителя Министра связи и массовых коммуникаций Российской Федерации, на подписание Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Кипр о сотрудничестве в области связи и информационных технологий.

Москва, «23» октября 2017 года

За Министра иностранных дел
Российской Федерации

За директора
Правового департамента



Μέρος ΙΙΙ
(Αγγλική Γλώσσα)

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION ON
COOPERATION IN THE FIELD OF COMMUNICATIONS AND
INFORMATION TECHNOLOGY

The Government of the of the Republic of Cyprus and the Government of the Russian Federation, hereinafter referred to as "the Parties",

guided by the desire to develop and deepen mutually beneficial cooperation in the field of communication and information technologies for economic and social development of their States,

intending to contribute to the implementation of joint programs and projects for the development of communication and information technologies,

bearing in mind the purposes and principles of the Universal Postal Union and the International Telecommunication Union and the framework of these international organizations,

have agreed as follows:

Article 1

The Parties on the basis of equality and mutual benefit shall establish a long-term cooperation in the field of communication and information technologies in accordance with national legislation and the international treaties to which their states are members, promote the establishment of contacts between the organizations of their countries and if necessary the implementation of specific cooperation projects between them.

Article 2

The Parties shall cooperate in the following areas:

- providing conditions for the free circulation of all types of parcels through the territory of one State into the territory of the other State;
- exchanging experience in the field of regulation of the telecommunications market;
- developing product's manufacturing of communication and information technology industry;
- training experts in the field of communications and information technology;

- encouraging the conduct of joint research and technology transfer in the areas covered by this Agreement;
- implementing programs in the field of e-government and informatization of public authorities;
- developing systems to ensure public safety, organization and support of elections, e-democracy and e-filings of petitions;
- promoting the development of open government data and the exchange of experiences on improving transparency of state bodies and citizens' participation in state decision-making;
- coordinating the Parties' activities, whenever this is practically possible and does not contradict their national interests, within the framework of international organizations on communications and information technology to which the Parties are members;
- other areas of cooperation agreed by the Parties in the field of communications and information technology.

Article 3

The main forms of cooperation between the Parties include:

- exchanging information, experiences and conduct consulting services on the areas referred to in Article 2 of this Agreement;
- conducting joint activities (conferences, meetings, seminars and workshops), which the Parties consider necessary for the implementation of this Agreement;
- conducting consultations and giving due consideration to each other's positions, whenever this is practically possible and does not contradict their national interests, when participating in the activities of international organizations in the field of communications and information technology, particularly the International Telecommunication Union and the Universal Postal Union;
- cooperating in the coordination, monitoring and interference - free use of the radio frequency spectrum;
- promoting mutual participation in international exhibitions, fairs and other similar events held in the territory of the Russian Federation and the Republic of the Cyprus;
- cooperating in training experts in the field of communications and information technology;
- developing, coordinating and implementing of the necessary joint measures to expand mutually beneficial cooperation in the field of communications and information technology;
- supporting the involvement of the state and the business community of one Party in the investment and development of information and communication technologies on the territory of the other Party;
- coordinating the state agencies' and the business community' activities in order to seek opportunities to expand investment, participation in projects implemented by the Parties in the field of information technology.

Article 4

The order of allocation of intellectual property rights created during the implementation of this Agreement shall be regulated in accordance with contracts concluded for the implementation of certain areas of cooperation under this Agreement, national legislation and the international treaties that the states are members.

Article 5

Neither Party shall disclose information to a third party received from the other Party in the implementation of joint activities in the framework of this Agreement in respect of which the other Party established the requirement of confidentiality, except in cases where it obtained the written permission of the other Party.

This provision shall continue to apply even after the termination of this Agreement.

Article 6

Financing of joint activities in the framework of the state policy in the field of communications and information technology shall be provided by the Parties in accordance with norms and regulations related to state budget management in the Russian Federation and the Republic of Cyprus.

Financing of joint activities outside the framework of state budget and/or national programs is under the responsibility of the Parties and shall be arranged in particular agreements between the concerned organizations of the Parties.

Article 7

Based on the agreement between the Parties, this Agreement may be amended and supplemented through separate protocols.

Article 8

Any disputes between the Parties regarding the interpretation and/or implementation of this Agreement shall be settled through consultations and negotiations between the Parties.

Article 9

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification through diplomatic channels, is valid for 5 years and is automatically extended for successive five-years period, unless either Party gives a written notification of its intention to terminate this Agreement to the other Party not less than six (6) months before the expiry date of the relevant period.

The termination of this Agreement shall not affect the implementation of joint programs and projects initiated during the term of this Agreement and pending on the date of its termination, unless the Parties agree otherwise.

Done at Moscow, on 24. October 2017, in duplicate, each in the Greek, Russian and English languages. In case of divergence of interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government
of the Republic of Cyprus

For the Government
of the Russian Federation

